

**ЯХТЕННАЯ ШКОЛА МИЛЛЕННИУМ**

**Русско-английский словарь  
яхтенных терминов**

Москва, Бауманская ул., 43/1

Тел.: (499) 263-0710

[school@myachts.ru](mailto:school@myachts.ru)

<http://www.myachts.ru/>

## А

**аварийный выход** - emergency exit, escape trunk  
**аварийный комплект** (на случай покидания судна) - bailout bag  
**аварийный набор сигнальных ракет** - distress flares box  
**аварийный пластырь** - collision mat  
**аварийный руль** - jury rudder  
**аварийный, запасной передатчик** - emergency transmitter  
**авария** - breakdown, wreck  
**автоматизированное проектирование яхт** - Computer Aided Yacht Design  
**автоматический сигнальный буй** - automatic buoy  
**авторулевой** - autopilot  
**Айрекс** (марка заполнителя) - Airex  
**акклиматизация** - acclimatization  
**алюминий** - aluminium  
**Американского Бюро Судоходства одобрение** - ABS approval  
**Американское Бюро Судоходства** - American Bureau of Shipping (ABS)  
**анемометр** - anemometer  
**анемометр с нагревающейся проволокой** - hot wire anemometer  
**анемометр чашечного типа** - cup type anemometer  
**анеморумбометр** - wind indicator  
**аннулировать** - annul, cancel  
**анод** - anode  
**анодированный** - anodized  
**апелляция** - appeal  
**арамидный** - aramid  
**арматура** - reinforcement  
**архитектура** - architecture  
**ассоциация класса** - class association  
**астронавигация** - celestial navigation  
**аутригер; проа** - outrigger  
**ахтерштаг** - backstay, permanent backstay, run stay  
**ахтерштевень** - sternpost  
**аэродинамика** - aerodynamics  
**аэродинамическая труба** - tunnel, wind tunnel  
**аэродинамические силы** - aerodynamic forces  
**аэродинамические характеристики** - aerodynamic properties

## Б

**"бабий" узел** - granny, granny's  
**багажная кладовая** - luggage room  
**багор, отпорный крюк** - boat hook  
**базовые кривые теоретического чертежа** - master curves  
**байдарка** - canoe  
**бак, баковая надстройка корабля, носовой кубрик** - forecastle  
**бакен, буй** - buoy  
**баковый матрос** - bowman  
**бакштаг (курс)** - broad reach, backstay, guy  
**бакштаг (подветренный, наветренный)** - runner (lee, weather), free wind  
**балансирный руль** - balanced rudder  
**балка, ферма** - girder  
**балласт** - ballast  
**балласт внутренний** - keel bilge  
**балласт: обусловленная применением водяного балласта скорость приводит к прохождению яхтой сквозь волны, вместо того чтобы всходить на них** - speed enhanced by water ballast shots the vessels through the waves, notover them  
**балластировка** - ballasting  
**баллер** - rudder stock  
**бальса** - balsa  
**бальсовый заполнитель** - balsa core **банка на гребной шлюпке** - thwart  
**Барбера оттяжка** - barberhauler  
**баржа, адмиральский катер; сталкиваться, наваливать** - barge  
**барк** - bark, barque  
**баркас** - longboat

**барограф** - barograph  
**баттоксы** - buttocks  
**бегунок, роульс** - roller  
**бегучий такелаж** - running rigging  
**безопасная лампа** - safety-lamp  
**безопасность** - safety  
**безреданный** - steppless  
**бейдевинд: крутой бейдевинд, круто к ветру; гоночный бейдевинд** - close hauled, by the wind, full and by  
**бейфут** - parrel  
**бельный (несмоленный) трос** - white rope  
**бензель** - lashing, seizing  
**бензельная проволока** - seizing wire  
**бензельный трос** - seizing stuff  
**берег** - coast  
**береговой бриз** - offshore breeze  
**бермудское / латинское / шпринтовое / гуари / люгерное вооружение** - Bermuda / Lateen / Sprit / Gunter / Lug rig  
**беседка** - bosun's chair  
**беседочный узел; булинь** - bowline  
**бесстапельный** - jigless  
**бизань** - mizzen  
**бизань-мачта** - mizzen mast  
**бимс, ширина, траверз** - beam  
**бинокль** - binocular  
**битенг** - bitt  
**бланк протеста** - protest sheet  
**блок** - block  
**блок двойной (шкивы в одной плоскости)** - block fiddle  
**блок двушкивный** - double sheave block  
**блок канифас** - snatch block  
**блок палубный** - block cheek (foot/lead)  
**блок с обушком** - block with becket  
**блок с трещоткой** - ratchet block  
**блок стопорящий** - jamblock (jammer block)  
**боек** - maul, mallet  
**боковой ветер** - wind broadside  
**болельщик** - fan, supporter  
**бомбейская пенька** - Bombay hemp, sunn-hemp  
**борт левый** - portside  
**борт правый** - starboard  
**борт; доска, шверт; садиться в лодку** - board  
**борта** - sides  
**бортовая качка** - roll, rolling  
**бортовая моторная лодка, тузик; тендер; валкий, нестойчивый** - tender (Dinghy)  
**бортовая цистерна** - side tank, wing tank  
**бортовой / гакабортный / мачтовый / круговой огонь** - sidelight / sternlight / masthead / all-round light  
**бортовой иллюминатор, вырез** - porthole  
**бортовой отсек** - side tank  
**бортовой стрингер** - side stringer, side  
**бортовой, вахтенный журнал** - logbook  
**Бофорта шкала** - Beaufort scale  
**боцман** - bosun  
**боцманский шов** - Herringbone Stitch **бочечный гак, захват** - canhooks  
**бочечный строп** - sling for a barrel  
**бочонок для укладки лотлиня** - lead лот lead-line tub  
**брамшкотовый узел** - double sheetbend  
**брандерщит** - entrance panel  
**брас** - guy  
**брас; оттягивать, выносить** - brace  
**брать рифы** - to reef in, to take in a reef  
**брашпиль, шпиль** - windlass  
**брезент, просмоленная парусина** - tarpaulin  
брестроп breastrope  
**брештук** - breast hook  
**бриг** - brig  
**бронзовая медаль** - bronze medal

**бросательный конец** - shifting wire, hauling wire, warp  
**бродинг, рыскание, бросать в бродинг, рыскать** - broach  
**брызгоотбойник, волнорез, комингс** - splash board  
**брюканец** - gaiter, mast coat, mast shin pad  
**буер** - iceboat  
**буерный спорт** - ice sailing  
**буй** - buoy  
**буй якорной стоянки** - anchor buoy  
**буксир (судно)** - tow boat  
**буксирный конец** - eng. towrope, am, tow line  
**буксирный трос** - tow rope, towline  
**буксировка лагом / за кормой/ толканием** - towing alongside / astern / pushing ahead  
**буксировочные испытания в бассейне** - towing tank tests  
**бульб** - bulb  
**бульбкиль** - bulb keel  
**бункероваться** - to bunker  
**бункеровка; цистерны** - tankage  
**буртик** - rubbing strips  
**бурун от вращения винта** - screw current  
**буруны, прибой** - breakers  
**буфет в кают-компании** - pantry  
**бухта троса** - coil, coil of rope  
**бушприт** - bowsprit  
**бушприт выдвижной** - retractable bowsprit  
**быстро убрать ("загасить") парус** - douse a sail  
**быстроходный катер** - high speed powerboat  
**быть в (спортивной) форме** - be in (sporting) form

## **В**

**в дрейфе** - adrift  
**в продольном направлении** - fore and aft  
**вакуум** - vacuum  
**вакуумное формование** - vacuum molding  
**валкий, нестойчивый** - tippy, crank, tender  
**ванта (нижняя, верхняя)** - shroud (lower, upper)  
**вант-путенс** - shroud plate  
**ванты основные** - lowers  
**ватервейс** - covering board (plank sheer), waterway  
**ватерлиния** - waterline  
**ватерштаг** - bob stay, whisker stay  
**вахта** - watch, lookout  
**вахта собачья** - dog watch  
**вахтенный матрос** - watchman  
**вахтенный офицер** - officer of the watch  
**ведро** - bucket, pail  
**вейкборд, доска для катания за катером** - wakeboard  
**вентиль** - valve  
**вентилятор, вентиляционная система** - vent, fan  
**вентиляторы типа "Дорадо"** - Dorade ventilators  
**верea, небольшая гребная шлюпка** - wherry  
**верп** - kedje  
**верпование, перетягивание судна выбиранием якорного каната** - kedging  
**вертикальная качка** - heave, heaving  
**вертлюг** - swivel  
**вертлюг гика** - gooseneck  
**вертушечный лаг** - taffrail log  
**вертушка, турбина, импеллер** - impeller  
**верхний галсовый угол** - throat  
**верхняя прогулочная палуба** - sundeck  
**верхняя часть форштевня** - stemhead  
**верхняя шкаторина** - head  
**вершина / подошва волны** - wave crest / trough  
**вес** - weight  
**вес мачты** - mast weight  
**вес мокрой одежды** - weight of wet  
**вес яхты** - yacht weight  
**весло** - oar, scull

**вести судно** - to steer  
**ветер** - wind  
**ветренная, бурная погода; встречный ветер** - foul weather  
**ветровая тень** - wind shadow  
**ветровое сопротивление** - windage drag, windage  
**ветроизмерительные приборы** - wind instruments  
**видимость** - visibility  
**визуальный сигнал, оптический сигнал** - visual signal  
**виндсерфер** - windsurfer  
**винт переменного, регулируемого шага** - variable pitch propeller  
**винт фиксированного шага / складной / флюгерного типа** - fixed / folding / vaning propeller  
**винтовая стяжка, стяжной замок** - rigger's screw, rigging screw  
**вихреобразование** - eddy making  
**владелец яхты** - owner's name  
**влияние кавитации** - cavitation influence  
**внешние силы** - external forces  
**внешний привальный брус** - outer bulwark  
**внешняя яхта** - exterior yacht  
**внутреннее дно, второе дно** - tanktop, inner bottom  
**внутренний балласт** - internal ballast  
**внутренний привальный брус** - inwale  
**внутренний штаг** - babystay  
**внутренняя яхта** - interior yacht  
**вогнутая (седловатая) линия борта** - conventional sheer  
**вода для мытья яхты** - rinsing water  
**водный велосипед, педальная лодка** - pedal boat  
**водный мотоцикл** - jet ski, jet boat  
**водоизмещение в полном грузу** - full load displacement  
**водоизмещение; водоизмещающее плавание** - displacement  
**водолаз** - frogman  
**водомер** - jet, water jet, propeller-nozzle system  
**водонепроницаемый** - waterproof  
**водонепроницаемый костюм** - wet suit  
**водоотливные средства** - bailers  
**воздух; ветер** - air  
**воздушные пузыри** - air bubbles, air pockets  
**воздушный ящик** - buoyancy tank  
**возмущение** - disturbance  
**волна; парусная доска типа "вэйв"** - wave  
**волнение, на волнении** - seaway, on a seaway  
**волногаситель** - beach, wave absorbing beach  
**волнолом** - breakwater  
**волнообразование** - wave making  
**волнопродуктор** - wave maker  
**волны** - seas  
**волоконная арматура** - reinforcement fibers  
**волокно** - fiber  
**вооружение с двумя парами краспиц** - double spreader rig  
**вооружение типа "воздушный змей"** - kite rig  
**вооружение типа "крабовая клешня"** - crab claw rig  
**вооружение типа кэт** - una rig  
**вооружение типа кэт-кеч** - catketch  
**вооружение шлюп с топовым стакселем** - jib headed sloop rig  
**вооружение, оснастка; вооружать** - rig  
**восстанавливающий момент** - righting moment  
**"восьмерка"** - figure of eight  
**вперед** - ahead  
**вперед, к носу** - forward  
**впитывать влагу** - absorb moisture  
**время закрытия финиша** - closed finishing time  
**вспененный наполнитель** - foam core  
**всплывать** - immerse  
**вспомогательный мостик, переходной мостик** - flying bridge, monkey island  
**встречное волнение** - head seas  
**встречное течение** - counter current  
**встречный ветер** - headwind  
**входящая кромка крыла** - leading edge  
**выбирать (снасть), настройка; перемещение балласта** - trim

**выбирать слаину** - to take up the slack  
**выбирать якорь** - to heave up the anchor  
**выбленочный узел** - clove hitch  
**выбленочный узел со штыком** - clove hitch and half hitch  
**выбрать шкоты так, чтобы парус стал плоским** - harden a sail  
**вызванный волнением** - wave-induced  
**выиграть гонку** - win  
**выкрашивание от ржавчины** - rust-chipping  
**вымпел** - pennant  
**вымпел; шкентель** - pendant  
**вымпельный (кажущийся) ветер** - apparent wind  
**выносить на ветер** - back  
**выносить парус на ветер** - to back the sail  
**выполнять инженерные расчеты используемые в ...** - to perform the engineering calculations used in ...  
**выпучивание / смятие / расслоение / сморщивание сэндвича** - sandwich buckling / crimping / wrinkling / dimpling  
**выпучивание, образование бухтин** - buckling  
**высокий надводный борт** - ample topsides  
**высокобортный корпус** - chunky hull  
**высокое относительное удлинение** - high aspect ratio  
**высокоэффективный киль с короткой хордой** - short chord high performance keel  
**высота в помещениях** - headroom  
**высота метацентра** - metacentre height  
**выставлять предписанные огни** - to exhibit lights prescribed  
**выставлять, вывешивать (сигнальные огни, флаги)** - exhibit  
**выстрел** - boomkin  
**выступающие части** - appendages  
**вытравить (обрубить) якорную цепь** - to slip anchor chain  
**выхлоп** - exhaust  
**выходить из-под контроля** - to get out of hand  
**выходящая (задняя) кромка крыла** - trailing edge  
**выходящая кромка крыла** - trailing edge  
**вьюшка лага** - log-reel

## Г

**гавань** - harbour  
**гак, крюк** - hook  
**галс курсом бейдевинд** - stretch  
**галс; поворот оверштаг; галсовый угол** - tack  
**галфвинд** - beam reach, reach, wind abeam  
**гальваническая коррозия** - galvanic corrosion  
**гандикап** - handicap  
**гардаман** - leather palm  
**гардель** - throat halyard  
**гафель** - gaff  
**гафельное вооружение** - gaff rig  
**гелевая облицовка, декоративный слой** - gel coats  
**гельмпорт** - helmport, rudder trunk  
**генеральная карта** - general chart  
**генеральный груз** - general cargo  
**генеральный курс** - general course, rhumb line  
**генератор зарядный** - alternator  
**генуя 145-процентная с закруткой** - 145 per cent furling genoa  
**генуя с системой закрутки** - roller genoa  
**генуя, генуэзский стаксель** - genoa, overlapping genoa  
**герметик** - seal  
**герметик, уплотнитель** - sealant  
**гидродинамика** - hydrodynamics  
**гидродинамическая теория качки корабля** - ship motions hydrodynamical theory  
**гидродинамические силы, действующие на корпус судна** - hydrodynamical forces acting on ship hull  
**гидрокостюм, непромоканец** - dry suit  
**гидростатика** - hydrostatics  
**гик** - boom  
**гика оттяжка** - vang  
**гика-шкот** - mainsheet

**гика-шкот с системой 4:1** - 4:1 mainsheet system  
**гини** - purchase  
**гини с блоками в шесть шкивов** - threefold purchase  
**гипотермия** - hypothermia  
**главная палуба** - main deck  
**главный двигатель** - main engine  
**главный меритель** - chief measurer  
**глиссирование** - planning  
**глиссировать** - glide  
**глиссирующий корпус** - planning hull  
**глубина** - depth  
**глубина акватории** - middle depth  
**глубина воды** - depth of water  
**глубокий / мелкий трюм** - hard / slack bilges  
**гнездо / основание леерной стойки** - stanchion socket / base  
**гнездо уключины** - thole pin  
**гниение** - decay  
**голый корпус** - canoe body  
**гонг** - gong  
**гонка вокруг буйков** - round the cans race  
**гонка по дистанции "петля"** - windward/leeward race  
**гонка по олимпийской дистанции** - Olympic Type Race  
**гонка; участвовать в гонке, гоняться** - race  
**гоночная инструкция** - sailing instruction  
**гоночное объяснение** - course explanation, racing declaration  
**гоночные правила** - racing rules  
**гоночный балл, обмер** - rating, racing rate  
**гоночный бейдевинд** - full and by  
**гоночный комитет** - race committee  
**гоночный курс** - sailing course  
**гордень** - girdline, gantline  
**горизонтально-поперечные перемещения судна** - sway, surge  
**горн** - horn  
**горючий, воспламеняющийся** - inflammable  
**государственный гимн** - national anthem  
**гравитационная шлюпбалка** - gravity-davit  
**гребень (волны)** - crest  
**гребец** - oarsman  
**гребля** - rowing  
**гребля на байдарке или каноэ** - paddling  
**гребля на шлюпке** - rowing, pulling  
**гребная лодка** - pulling boat  
**гребни волн** - wave crests  
**гребной вал** - propeller shaft  
**гребной винт** - propeller  
**гребной винт регулируемого шага, "мультипитч"** - multi pitch propeller  
**гребно-парусно-моторный** - capable of being rowed, sailed or motored  
**грести** - row  
**грибовидный якорь** - mushroom anchor  
**гроб (спальное место)** - quarter berth  
**грот** - main  
**грот (парус)** - mainsail  
**грот со свободной нижней шкаториной** - loose footed main  
**грот со сквозными латами** - full batten mainsail  
**грота-шкот, оттяжка шкотового угла** - outhaul  
**грот-мачта** - main mast  
**груз** - cargo  
**груз древесины** - lumber cargo, limber cargo  
**груз, подвешиваемый на якорной цепи** - catenary weight  
**грузовая ватерлиния** - load waterline  
**грузовая марка** - load line mark  
**грузовая полумачта** - derrick post  
**грузовое помещение** - cargo space  
**грузовое судно** - cargo ship, cargo vessel  
**грузовой блок** - cargo-wheel,  
**грузовой гак** - cargo-hook  
**грузовой люк** - hatch-way  
**грузовой план** - cargo plan, stowage plan

**грузовые тали, грузовой шкентель** - cargo-fall, cargo-wire  
**грунтовая краска** - primer  
**грязесборник, сточная цистерна** - sump, sump tank  
**гуари** - gunter  
**гукер** - hooker  
**гюйс-шток** - jackstaff

## Д

**давать свисток** - whistle  
**дакрон** - dacron  
**дать задний ход** - go astern  
**дать слабину** - pay out  
**две длины корпуса** - double length of the boat  
**двигатель** - engine  
**двигатель внутреннего сгорания** - internal combustion engine  
**двигателя фундамент** - bearers, engine bearers  
**движение под парусом** - sail propulsion  
**движетель** - propulsor  
**двойное дно** - double bottom  
**двойной беседочный узел** - bowline in the bight  
**двойной гачный узел** - double Blackwall (-hitch)  
**двойной проволочный бензель** - double wire seizing  
**двойной простой узел** - double overhand knot  
**двойной талрепный кноп** - double Matthew Walker  
**двойные испанские хват-тали** - double Spanish burton  
**двойные леера с "воротами"** - double lifelines with gates  
**двойные тали** - luff fackle, watch  
**двусторонний** - double ended  
**двутавр (профиль)** - I-bar  
**двухскоростная лебедка с самозахватом** - 2-speed selftailing winch  
**двушкивный блок** - double block  
**девиация** - deviation  
**дедвейт; груз** - deadweight  
**дейдвудная труба** - sterntube, shaft boss  
**делать поворот через фордевинд** - wear  
**делать поворот, оверштаг** - tack ship  
**деревянная палуба** - wood deck  
**деревянный рангоут** - wooden spar  
**держаться на плаву с помощью плавучего груза** - water logged  
**деррик-кран** - heavy derrick  
**дефектная ведомость** - Assessment of Damage  
**джонка** - junk  
**джут** - jute  
**диагонали плавные и стройные** - diagonals are smooth and clean  
**диагонали, рыбины** - diagonals  
**диаметр** - diameter  
**диаметральная плоскость, диаметральный** - centerplane  
**дизельный двигатель** - buoyancy diesel engine  
**диктор** - announcer  
**динамика** - dynamics  
**динамика жидкости** - fluid dynamics  
**динамическая остойчивость** - dynamic stability  
**дирик-фал** - peak halyard  
**дисквалификация** - disqualification  
**дисквалифицированная яхта** - disqualified yacht  
**дисковое отношение** - disc area ratio  
**дисковое отношение (гребного винта)** - blade area ratio  
**дистанционное управление двигателя** - engine controls  
**дистанция сокращена** - shortened course  
**дифферент** - trim difference  
**дифферент на корму** - trim by the stern  
**дифферент на нос** - trim by the bow  
**длина** - length  
**длина наибольшая** - length overall (LOA)  
**длина по ватерлинии** - waterline length (LWL)  
**длинная турецкая оплетка** - long turk's head  
**длинный сплесень** - long splice

**длинный сплесень на стальном тросе** - long splice on wire, endless splice  
**днище, трюм** - bilge  
**днище; морское дно, грунт** - bottom  
**днищевые обводы типа "глубокое V"** - V-bottom  
**дно моря** - ground  
**дноуглубительные работы** - dredging  
**добавки, присадки** - additives  
**добавочное сопротивление** - added resistance  
**докер, портовый грузчик** - dock-worker, longshoreman  
**докование, швартовка** - docking  
**долбленный каноэ** - dugout canoe  
**долгота** - longitude  
**допинг** - doping  
**допинговый контроль** - dope test  
**дополнительное сопротивление** - added resistance  
**дори (рыбачья плоскодонная лодка)** - dory  
**дорогу подветренной яхте!** - course free for leeward yacht!  
**дорогу правому галсу!** - course free for starbord tack!  
**дорогу!** - course free!  
**доска парусная типа "фан"** - fun, funboard  
**доступ** - access  
**доступ к внутренней стороне палубы** - access to the underside of the deck  
**доступ: обеспечивает доступ в пространство трюма** - provides access to the bilge area  
**доу (арабская лодка)** - dhow  
**драга, земснаряд** - dredge  
**Дракон** - Dragon  
**древисина** - wood  
**дрейф** - drift, lee way  
**дрейф яхты** - leeway  
**дрейфовать на якоре** - to drag an anchor  
**дренажное отверстие** - drain hole  
**дробная оснастка** - fractional rig  
**дробное вооружение шлюп** - fractional sloop rig  
**дроссель** - throttle  
**дымовая труба** - funnel

## Е

**Европа (клас яхты)** - Europe  
**"елочка", шов "елочкой"** - herringbone

## Ж

**жгутовая ткань, ровинг** - roving, woven roving  
**железнодорожный паром** - railway ferry  
**железобетон, армоцемент** - ferro concrete  
**желоб** - scupper, hole  
**жеребьёвка лодок** - drawing of boats  
**жертвенный анод (при электрохимической защите)** - sacrificial anode  
**жидкий балласт** - waterballast

## З

**за кормой, на корме** - aft  
**за кормой, у кормы** - astern  
**забортный** - outboard  
**завал бортов** - tumble home, tumblehome  
**завал-тали** - preventer  
**завершение** - completion  
**зависание в ливентике, ливентик** - irons, "to be in irons"  
**заглушка на вентиляционной трубе (гусаке), крышка** - cap  
**загрязнение нефтью** - oil pollution  
**задание на проектирование** - task, design task  
**заделка конца троса** - close a cable  
**задержать** - stop slackening  
**задний ход** - sternway  
**задняя шкаторина, см. боковая шкаторина** - after leech  
**задувание (паруса)** - backwinding  
**задувание ветра в парус, обстенивание паруса** - aback

**задувать, заполаскивать** - flog  
**зажим, стопор** - jammer  
**закрепить парус карабинами** - to hank on  
**закрутка паруса, закручивать** - furl  
**закрывать брезентом** - ness batten down  
**закрылок, элерон** - flap  
**залив** - bay  
**заливание** - downflooding  
**заменяющий вымпел** - substitute  
**заниматься парусным спортом** - go in for yachting  
**заполаскивать (о парусе)** - flutter, fluff  
**заполнитель** - core  
**зарядное устройство** - charger  
**затапливание, притапливание, погружение** - sinkage  
**затишье, временное ослабление ветра** - lull  
**затяжной узел (мичманский узел)** - midshipman's hitch  
**затяжной узел** - running knot  
**затяжной фламандский узел** - running figure of eight knot  
**заход ветра** - header, persistent shift  
**защита от крыс** - rat guard  
**защищенный прикрывающим часть руля скегом** - protected by a partial skeg  
**заявка** - entry  
**заявленный участник** - declarated  
**Звездник (клас яхт)** - Star  
**звуковой сигнал** - sound signal  
**звуковой сигнал, звук** - blast  
**знак на дистанции (№ 1, 2, 3, 4)** - course mark (№ 1, 2, 3, 4)  
**знак ограничения стартовой линии** - mark limitating the starting line  
**знак сигнализации** - signal shape-figure  
**знак стартовой линии** - starting line mark  
**знак финишной линии** - finishing line  
**значок** - dabge  
**зона** - zone  
**зона гонки** - course area  
**зона сбора** - assembly area  
**зона старта** - starting area  
**зритель** - spectator  
**зыбь** - kippled sea

## И

**идти без крена** - sail upright  
**идти в бакштаг** - sail on broad  
**идти в бейдевинд / крутой бейдевинд / бакштаг** - to sail by the wind / closehauled / free  
**идти в кильватер** - cover a competitor  
**изделия** - autoclave  
**изменить курс** - alter the course  
**измеритель скорости, лаг** - knotmeter  
**измеритель, циркуль-измеритель** - divider  
**изнашиваемый привальный брус, протектор** - rub rail  
**износостойкость** - abrasion resistance  
**иллюминатор (открываемый и глухой)** - portlight (opening and fixed)  
**иллюминатор глухой** - deadlight  
**индивидуальное спасательное средство** - personal buoyancy  
**индивидуальное спасательное средство** - Personal Floating Device  
**индивидуальный / общий отзыв** - individual / general recall  
**инструкция по буксировке** - towing instructions  
**интерьер** - interior  
**иол** - yawl  
**искажения, вызванные правилами обмера** - rule induced distortions  
**испанские, хват-тали** - Spanish burton  
**испытания в опытовом бассейне** - tank tests  
**испытания дублированных моделей** - mirror image tests  
**испытания на встречном волнении** - head seas tests  
**испытания на гладкой воде** - calm water tests  
**испытания на косом волнении** - oblique seas tests  
**испытания на ротативной установке** - rotating arm tests  
**испытания, опыты** - tests

**истинный ветер** - true wind  
**истинный курс** - true course

## К

**к корме** - abaft  
**кабельной работы** - cable-laid, water-laid  
**кабелтов (185,2 м)** - cable  
**каболка** - rope-yarn  
**каболочный узел** - rope-yarn knot, spunyarn knot  
**каботажное парусное судно** - billyboy  
**кавитация** - cavitation  
**Кадет (класс яхт)** - Cadet  
**камбуз** - galley  
**камбузная плита** - galley stove  
**каменноугольная смола** - coal-tar  
**канал** - canal  
**канатная фабрика** - rope-walk, rope-yard  
**канистра** - jerrican  
**канифас-блок лотлиня** - lead-line matchblock  
**канонерская лодка** - gunboat  
**капитан команды** - team captain  
**капроновый трос** - synthetic rope  
**карабин браса** - guy hook  
**карабин, скоба с защелкой** - snapshackle  
**карданов подвес** - gimbals  
**карлингс** - carline  
**карта морская** - chart  
**картушка компаса** - compass card  
**карты раскроя** - cutting lists  
**катамаран** - catamaran  
**катание на водном мотоцикле** - jetting  
**катер** - powerboat  
**катер, баркас, моторная лодка; спуск судна** - launch  
**качающаяся, маятниковая система** - pendulum system  
**качка судна** - motions  
**каюта; рубка** - cabin  
**квадрант руля** - rudder-quadrant  
**квалификационный** - qualifying  
**квартердек** - quarter deck  
**кевлар** - kevlar  
**кеч, кэч** - ketch  
**килеватость (днища катера)** - deadrise  
**килевая качка** - pitching motion, pitching  
**килевая яхта** - keel yacht  
**килевое судно** - keel boat  
**киль** - keel, wood keel  
**киль из свинца в стеклопластиковой оболочке** - fiberglass incapsulated lead keel  
**киль с "крыльями"** - wing keel  
**кильватер, кильватерная струя** - wake  
**кильватерная волна** - stern wave  
**кильсон** - keelson  
**кингстон** - seacock  
**кипа** - fairlead (Chock)  
**кипа с фланцем** - pad eye  
**киповая планка** - deck organizer  
**кипы, проводка снастей** - leads  
**кислородная маска** - oxygen gas helmet  
**кисть** - brush  
**класс** - class  
**класс яхт** - yacht class  
**классификация** - classification  
**клеи, клеевые соединения** - adhesives  
**клей** - paste, glue  
**клетневание** - parcelling  
**кливер** - jib  
**клиновидные формы корпуса** - wedge shaped hull form  
**клиперский нос** - clipper bow

**клотик** - mast pole, flag pole  
**клюд** - fairlead (Chock)  
**клюдовая крышка** - hole hawse pipe cap  
**кнехт** - bollard  
**кница** - knee  
**кноп "звезда"** - star knot  
**кноп "роза"** - rigging screw, am. turn buckle, rose knot  
**кноп (узел соединения кия и форштевня)** - forefoot  
**кноп без пробивки** - Matthew Walker ('s knot)  
**кноп Метью Волкера, кноп без пробивки** - tackle Matthew Walker (knot)  
**кожаная оплетка** - service-leather  
**кожух шверта** - centerboard case  
**kozy, сектор гика** - trestle, support cockpit  
**козырёк брызгозащитный** - spray hood  
**козырек над входным люком** - pop up top  
**койка** - berth, bunk  
**койка "в гробу"** - quarter berth  
**кокос** - coir  
**кокосовый трос** - coir rope  
**кокпит** - cockpit  
**колдунчик** - telltale, tel-tail  
**колесный пароход** - paddle steamer  
**"колесо" (в кнопе)** - wall, wall knot  
**коллектор** - manifold  
**кольшка** - sheep's shank  
**кольцевая насадка** - nozzle  
**кольцо, рым; люверс на парусной доске; замок трапеции** - ring  
**команда** - team  
**команда "К повороту !"** - Ready about !  
**команды рулевому** - helm orders  
**комингс** - coaming  
**комингсы рубки для придания современного вида должны быть наклонены внутрь** - cabin sides should rake inboard for modern appearance  
**комитет, комиссия** - committee  
**комментатор** - commentator  
**компас** - compass  
**компасный курс** - compass course  
**конец якоря, где расположен рым** - ring end  
**консольный руль** - spade rudder  
**конструирование маломерных судов** - boat designing  
**конструктивные элементы** - construction members  
**конструкторское бюро** - design office  
**конструкция** - construction  
**конструкция из фанеры с проклейкой швов полосами стеклоткани** - taped seam plywood construction  
**конструкция корпуса** - construction of the hull  
**конструкция судна из дерева** - wood boat construction  
**конструкция судна из древесины** - wood boat construction  
**контейнер** - container  
**контейнер спасательного плота** - raft canister  
**контракт: с ... был заключен контракт на постройку ...** - ... was contracted to build ...  
**контраспица** - jackstrut  
**контрольное время** - time limit  
**контртимберс** - horn timber  
**контрштаг** - jackstay  
**конус, сужающаяся часть** - taper  
**конусность** - taper ratio  
**концевая пластина, шайба** - end plate  
**концевая цистерна** - peak-tank  
**концевой вихрь** - tip vortex  
**корабельная архитектура** - Naval Architecture  
**кораблекрушение** - shipwreck  
**кораблестроитель, корабел** - shipwright  
**корабль** - судно с полным прямым вооружением full-rigged-ship  
**коренная часть** - standing part  
**орма** - stern  
**орма парусной доски** - tail  
**ормовая часть борта судна, раковина** - garboard

кормовая часть судна - quarter  
кормовой (гакабортный) огонь - stern light  
кормовой / носовой швартов - sternrope / headrope  
кормовой выстрел - bumpkin (boomkin)  
кормовой релинг - stern pulpit  
кормовой швартов - stern rope  
коробка плавника у парусной доски - finbox  
короткий / длинный гудок - short / prolonged blast  
короткий сплесень - short splice  
короткий шкертик для прихватки паруса - stop  
корпус - hull  
корпус без оборудования (на стадии постройки) - bare hull  
корпус типа глубокое V - V-bottom hull  
коррозия - corrosion  
косое волнение - oblique seas  
косой парус - fore-and-aft sail  
костюм, предохраняющий от переохлаждения - anti exposure suit  
коуш - thimble  
коэффициент общей полноты - block coefficient  
коэффициент упора / момента - thrust / torque coefficient  
коэффициенты формы - coefficients of form  
кранец - fender  
краска - paint, colour  
краска необрастающая - anti fouling paint  
краспица - spreader  
крейсерская яхта, круизная яхта, крейсер - cruiser  
крейсерско-гоночная яхта - cruiser-racer  
крейсерское плавание, круиз - cruising  
крен от неравномерной загрузки - list  
крен, пятка руля, киля, шпангоута - heel  
кренгельс - cringle  
кренование - inclining  
кренометр, инклинометр - inclinometer  
крепежная утка - snatch cleat, fair lead  
крепить конец (на кнехтах) - to belay a rope  
крепить со слабиной - soft-laid, slack-laid  
крепление груза - securing cargo  
крепление, киповая планка - chock  
крепления гика на палубе, сектор - gallows  
крепления спинакер-гика на палубе - spinnaker pole chocks  
кривая - curve  
крой паруса; сечение - cut  
кронштейн - bracket  
кронштейн гребного вала - prop-shaft strut  
кронштейн подвесного мотора - outboard motor bracket  
круглая оплетка - round sennit  
круглый бензель - round seizing  
круглый шов - round seam  
круизная / гоночная яхта - cruising / racing yacht  
крученая нить - roping-twine  
крыло - wing  
крыловидное тело малого удлинения - low aspect ratio wing body  
крылья по бортам швертбота для откренивания - wings  
крыша рубки - coach roof  
крышка, чехол - cover  
крюк отпорный - boat hook  
крюк, гак - hook  
кубок - cup  
кулачковый стопор - cam cleat  
курс направление - heading  
курс фордевинд - dead run  
курс яхты относительно ветра - angle of sail, point of sail  
курс; дистанция; маршрут - course  
куттер, тендер - cutter  
кучерская оплетка - cross pointing, coach  
кэт (тип вооружения); катамаран (разг.) - cat  
кэт, кэтбот - catboat

## Л

**лавировка** - luff, tacking  
**лавировка двумя галсами** - double tacking  
**лавировка, лавировать** - beat  
**лаг** - log-speedometer  
**лазарет** - ships hospital  
**Лазер (класс яхт)** - Laser  
**Лазер 2 (класс яхт)** - Laser II  
**Лазер Радиал (класс яхт)** - Laser Radial  
**Лайтнинг (класс яхт)** - Lightning  
**лак** - varnish  
**ламинат пропитанный, "мокрый"** - wet laminate  
**ламинированный** - laminated  
**лапа якоря** - claw, palm of fluke  
**лата** - batten  
**лата нижняя (у парусной доски)** - skirt batten  
**латинское вооружение** - lateen rig  
**латкарман** - pocket, batten pocket  
**латы: грот со сквозными латами / без лат** - full batten / battenless main  
**лебёдка** - winch  
**лебедка генуи** - genoa winch  
**левентик** - head to wind  
**левой крутки** - left-handed  
**левый борт** - portside  
**левый галс** - port tack  
**легкий ветер** - light air  
**ледокол** - ice-breaker  
**леер ножной, фальшборт** - toe rail  
**леер, леерное ограждение палубы** - lifeline  
**леерная стойка** - stanchion  
**лейка для топлива** - funnel (fuel)  
**лен** - flax  
**Летучий Голландец (класс яхт)** - Flying Dutchman  
**летучий кливер, "летучка"** - Hying jib  
**лидер** - leader  
**ликпаз (форштага или мачты)** - groove (forestay & mast)  
**ликпаз; погон мачты у парусной доски** - mast track  
**линейка** - ruler  
**линия борта** - sheer  
**линия борта: слегка наклоненная линия борта придает судну черты гоночной яхты** - slight dip in the sheer line helps the racery look of the boat  
**линия старта** - start line, starting line  
**линь, линия** - line  
**лихтер, баржа** - lighter, barge  
**лицензированный строитель** - licensed builder  
**лодка имеющая право дороги** - right of way boat  
**лодка с воздушным винтом** - airboat  
**лодка, судно** - boat, vessel  
**ложиться в дрейф** - heave to  
**ложиться на обратный курс** - to reverse the course  
**лопаль, тали** - purchase  
**лопасть, перо; блэйд** - blade  
**лотлинь** - lead-line  
**лоция** - pilot book  
**лоцманский трап** - unloading pilot ladder  
**лошадиная сила, л. с.** - horse power  
**лувинг-матч, борьба на курсе бейдевинд** - luffing match  
**любой узел с петлей, который легко развязывается** - slipped knot  
**люверс** - grommet, sheet lead hatch  
**люверсы** - eyelets  
**люгерное вооружение** - lug rig  
**люк** - hatch  
**люки в алюминиевой раме** - aluminium frame hatches  
**люковый бимс** - hatchway beam

## М

**магнитное склонение** - magnetic declination, variation

**магнитный курс** - magnetic course  
**маневр** - manoeuvre  
**манильская пенька** - manila-hemp  
**марка (на такелаже)** - marking  
**марка нижняя** - lowest band foot  
**марка, знак** - mark  
**марс, воронье гнездо** - crow's nest  
**мартин-гик, выстрел бушприта; выстрел** - whisker pole  
**мастер-парусник** - sailmaker  
**масштабная серия** - allometric series  
**мат** - mat  
**мат из рубленых волокон** - chop strand mat  
**мат со смоляной пропиткой** - resin mat soaks  
**материал заполнителя трехслойной обшивки** - core material  
**материалы строительные** - building materials  
**матрица** - mold  
**матрос в кокпите** - pit man  
**матчевая гонка** - match race  
**мачта** - mast  
**Мачта на траверзе !** - mast abeam !  
**мачта сломанная** - broken mast  
**мачта-крыло** - wing mast  
**мачт-карман** - sleeve, luff sleeve  
**мачтовый матрос** - mast man  
**машинное отделение** - engine-room  
**машинный кожух** - engine casing  
**маштабный эффект** - scaling, scaling problem  
**медицинская помощь** - medical aid  
**медицинский осмотр** - medical check-up  
**медные части, "медяшки"** - bright work  
**междудонная цистерна** - double-bottom-tank  
**Международный Олимпийский Комитет (МОК)** - International Olympic Committee (IOC)  
**Международный союз парусного спорта (ИЯРУ)** - International Yacht Racing Union (IYRU)  
**межсезонное хранение** - off season storage  
**мел** - chalk  
**мелкий** - shoal  
**мелкосидящая лодка** - shoal draft boat  
**мелкосидящий** - shoal draft  
**меритель** - measurer  
**мерительная комиссия** - measurement committee  
**мерительное свидетельство** - rating certificate  
**местный ветер** - local wind  
**место для поворота!** - Lee-o!  
**место соревнований** - competition site  
**место тренировки** - training site  
**место у знака** - markenfeld  
**металлические изделия, дельные вещи** - hardware  
**металлический рангоут** - metallic spars  
**механический** - power gained  
**мидель** - middle  
**мидельвейс, забойная доска** - king plank  
**минимальные квалификационные размеры** - minimum qualifying dimensions  
**многокорпусное судно, многокорпусник** - multihull  
**могущий быть зарифленным** - capable of being reefed  
**модель, шаблон** - pattern  
**модульный** - modular  
**мол** - mole  
**молот** - maul  
**момент** - moment  
**момент рыскания, вызванный волнением** - wave induced yawing moment  
**момент, заглубляющий нос** - bow-down trimming moment  
**монотип** - one design  
**море** - sea  
**мореходное искусство, мастерство судовождения** - seamanship  
**мореходность** - weatherliness, seaworthiness  
**мореходные качества** - seakeeping ability  
**морская болезнь, укачивание** - seasickness  
**морская выучка** - seamanship

**морская миля** - nautical mile  
**морское право, правила судоходства** - maritime law  
**морской** - marine, maritime, offshore  
**морской алюминий** - marine aluminium  
**мост катамарана, мостик** - bridge  
**мост понтонный** - bridge of boats  
**мостик** - bridge  
**мостики, сходня** - gangway  
**моторная яхта** - poweryacht  
**мусинг** - diamond-knot  
**мусор** - sweepings  
**муфта** - clutch  
**мушкель** - serving mallet

## Н

**на берегу** - ashore  
**на борту** - aboard  
**на вахте** - on watch  
**на веслах** - under oars  
**на галсе (левом, правом)** - on the tack (port, starboard)  
**на курсе** - on course  
**на палубе** - abovedeck  
**на разных стадиях готовности** - ... to various stages of completion  
**на траверзе** - on the beam  
**на ходу** - underway  
**набирать / терять скорость** - to gain / loose speed  
**набирать воду** - take on water  
**наблюдать** - observer  
**набор** - scantlings  
**навал, столкновение** - collision  
**наваливать, сталкиваться** - collide  
**навесная палуба** - shelter-deck  
**навесной замок** - padlock  
**навесной руль на транце** - tramsom hung rudder  
**наветренная сторона** - windward side  
**наветренная яхта** - windward yacht  
**наветренный** - windward  
**наветренный знак** - windward mark  
**наветренный руль, тенденция яхты к приведению** - windward helm  
**навигационные огни** - navigation lights  
**нагель** - pin  
**нагельная планка** - pin rail  
**награда** - award  
**награждение** - distribution of awards  
**нагрузка** - load  
**нагрузка: вода, топливо, запасы, экипаж** - load: water, fuel, stores, crew  
**надводный** - abovewater  
**надводный борт** - freeboard  
**надлежащая сторона** - required side  
**надлежащий курс** - desired, proper course, required course  
**надлежащий курс на знак, лейлайн** - lay line  
**надстройка** - superstructure  
**надстройка на верхней палубе** - deck-house  
**надувная лодка, надувнушка** - inflatable  
**надувной плот** - rubber raft  
**наем судна без экипажа** - bareboat charter  
**название приспособления для рифления** - Lazy Jack  
**найлон** - hitch nylon  
**найтовы, бензеля** - lashing  
**накладка "собачья голень"** - dog's shank  
**накладка, боут, бант (у паруса)** - cross rope tabling, lining  
**наклон транца** - tramsom rake  
**наконечник для стального троса** - eye terminal  
**наконечник типа Норсеман** - Norseman terminal  
**наконечник троса** - terminal, terminal fitting  
**наконечник троса в виде опрессовки** - swage  
**нактоуз** - binnacle

напильник - file  
наполнитель - filler  
наполнитель, загуститель - thickener  
направление ветра - wind direction  
направления в дизайне интерьера - trends in interior design  
напряжение - stress  
наружный привальный брус - outwale  
нарушение гоночной инструкции - infraction of the sailing instructions  
нарушение гоночных правил - rules` infringement  
нарушение правил класса - class regulations `infringement  
нарушение спортивной этики - offence against sports spirit  
насадка поворотная кольцевая - steering nozzle  
насос - pump  
насосное отделение - pump room  
настройка - tuning  
национальная сборная команда - national team  
национальная федерация - national federation  
национальный олимпийский комитет (НОК) - National Olympic Committee (NOC)  
начальная остойчивость - initial stability  
небольшая кривизна на входе - easy curvature in the entrance  
недогруженный парусами - undercanvassed  
необрастающая краска - anti fouling paint  
непотопляемость - subdivision  
непроизвольный поворот через фордевинд - accidental gybe  
непромоканец - oilskin  
нержавеющая сталь - stainless wire  
нескользящая палуба - non slid deck  
нескользящий - skid resistant  
неспортивное поведение - unsportsmanlike conduct  
нести вымпел - to fly the pennant  
нести паруса "на бабочку" - goosewing  
нести флаг (вымпел) - fly the flag (pennant)  
несущая поверхность - lifting surface  
несчастный случай, неявка - forfeit  
неустойчивый ветер - oscillating breeze  
нефтеналивной груз - oil cargo  
нефтетопливо - fuel, furnace-oil  
нефть - oil  
нижний бакштаг - checkstay  
нижняя часть мачты у парусной доски - mast foot  
ножные петли, "стремена" парусной доски - foot straps  
нок реи - yard end  
нокбензельный угол; пик - peak  
номер матрицы корпуса - number of the hull mould  
номер на парусе - sail number  
номер участника - number on the back  
нос - bow, stem  
нос парусной доски - nose  
носовая волна - bow wave  
носовая фигура - figurehead  
носовой гребной винт - bow-propeller  
носовой релинг из нержавеющей стали - stainless steel bow pulpit  
носовой роульс - bow roller  
носовой фалинь, бакштов - fourstrand rope boat's painter  
носовой шпринг (швартов) - fore spring  
носовые подруливающие устройства - bow thruster

## О

обвес мостика - dodger, bridge-screen  
обводы - lines  
обводы и проектные соотношения парусной яхты - sailing yacht lines and design ratios  
обводы корпуса - hull lines  
обгоняемое судно - yacht to be overtaken  
обгонять - overtake  
обгоняющее судно - overtaking yacht  
обзор по курсу - visibility, steering visibility  
обмер - measurement

**обмер на плаву** - measurement afloat, in-water measurement  
**обмерный чертёж** - measurement diagram  
**обмерный шаблон** - template  
**обойти с наветренной стороны** - pass on the weather side  
**обойти с подветренной стороны** - sail through the lee  
**оборудование** - inventory  
**оборудование судна** - equipment of the boat  
**обрастать ракушками, водорослями** - foul  
**обратного (кабельного) спуска (о тросе)** - hawser-laid, plain laid  
**обратный, реверсивный транец** - reverse transom  
**обтекаемое тело** - streamlined body  
**обушок на палубе для блоков, такелажа** - deck plate  
**обходить буй** - round the buoy  
**обшивка** - planking (skin)  
**обшивка внакрой, клинкер** - clinker  
**обшивка на пазовых рейках** - strip planking  
**обшивка, оболочка** - skin  
**общий отзыв** - general recall  
**общий фальстарт** - general false start  
**огибание знака** - rounding  
**огигать** - round  
**огигать знак** - to round the mark  
**огнетушитель** - fire extinguisher  
**огон, очко** - eyesplice  
**огонь (навигационный)** - light  
**ограничения класса** - class limits  
**одерживать, предохранять судно от удара** - fend off  
**однокорпусное судно, однокорпусник** - monohull  
**однотипное судно, систершип** - sister ship  
**Однотонник** - One Ton  
**Однотонный Кубок** - One Ton Cup  
**оклик** - call, hail  
**оклик, означающий "Место для поворота!"** - Water !  
**оковка U-образная** - toggle  
**оковка топа мачты** - masthead fitting  
**оковки спинакир-гика** - spinnaker boom fitting  
**окончание соревнования** - end of the competition  
**описывает поведение типичного глассирующего корпуса** - describes how typical planning hull behaves  
**оплетенный такелаж** - braided cordage  
**оповещение участников** - notice for participants  
**опора, фут** - foot  
**определять гидродинамическое сопротивление судна** - to define the ship's hydrodynamic drag  
**опреснитель** - watermaker  
**опрожнять сточные цистерны** - to empty holding tanks  
**опрокидывание** - inversion  
**опрокидываться кверху днищем (о швертботе)** - turtle, to turtle  
**опрокидывающий / восстанавливающий момент** - upsetting / righting moment  
**опрокидывающий момент** - upsetting moment  
**Оптимист** - Optimist  
**опытовый бассейн; цистерна** - tank  
**опыты на косом волнении** - oblique seas test  
**организационный комитет** - organizing committee  
**организация гонок** - management of races  
**ординаты** - offsets  
**ортогональная проекция** - orthographic projection  
**осадка** - draught  
**осадка (амер.)** - draft  
**осмос** - osmos, osmosis  
**осмотр, обследование, промер** - survey  
**оснащать яхту, вооружать яхту** - to equip a yacht  
**основа (ткани)** - warp  
**основная линия** - base line  
**основные ванты** - fairly slack, lower shrouds  
**основные размеры** - main dimensions  
**остановить течь** - stopping a leak  
**стойчивость в поврежденном состоянии** - damage stability  
**стойчивость динамическая** - dynamic stability

**стойчивость метацентрическая** - metacentric stability  
**стойчивость на больших углах крена** - stability at large angles of heel  
**стойчивость начальная** - initial stability  
**стойчивость поперечная** - transverse stability  
**стойчивость предельная** - ultimate stability  
**стойчивость продольная** - longitudinal stability  
**стойчивость эксплуатационная** - operational stability  
**стойчивость; устойчивость; устойчивость стержня при сжатии** - stability  
**стойчивый** - stiff  
**острая корма парусной доски** - pintail  
**острая скула** - hard chine  
**остроскулый швертбот** - chine dinghy  
**отбуксируйте нас в гавань!** - Tow us to the harbour!  
**Отваливай! (команда отходящему судну)** - Shove off!  
**отвердитель** - hardener  
**отверстия для прохода фалов** - halyard exit slot  
**отвёртка** - screwdriver  
**отвесные штевни** - plumb ends  
**ответный вымпел** - answering pennant  
**ответный флаг** - answer flag  
**отдавать рифы** - to reef away, to let out a reef  
**отдавать якорь** - to let go the anchor  
**отдать риф** - shake out  
**отдать якорь** - drop the anchor  
**отзыв (в гонке), отзывать** - recall  
**отказ участника от соревнований** - withdrawal  
**откладывать (гонку)** - postpone (a race)  
**отклонить протест** - decline a protest  
**откренивание** - counterbalance, hike  
**откренивание яхты** - hiking  
**откренивать** - sit out  
**открытая палуба** - weather-deck  
**открытый мостик** - flybridge  
**отлив** - edd, low water  
**отменённая гонка** - cancelled race  
**отменить / прекратить / отложить гонку** - to cancel / stop / suspend the race  
**относительная поступь (гребного винта)** - advance ratio  
**относительное удлинение** - aspect ratio  
**отношение** - ratio  
**отношение водоизмещения к длине** - displacement length ratio (DLR)  
**отпорный крюк** - boat hook  
**Отрывающаяся капля (тип парусной доски)** - teardrop  
**отсутствующий знак** - missing mark  
**оттяжка** - kicking strap  
**оттяжка (гика)** - vang (boom)  
**оттяжка Каннингхэма** - cunningham  
**оттяжка каретки** - traveller control  
**оттяжка спинакер-гика** - foreguy  
**оттяжка, служащая для настройки шкотов спинакера** - twing  
**оттяжка; оттяжка галсового угла** - downhaul  
**офицер класса** - class officer  
**официальное лицо** - official  
**охват** - girth  
**ошибка судьи** - referee's error

## П

**пайол** - sole  
**пайолы** - floorboards  
**пакля, очесы** - tow, ground tow  
**пал** - powl  
**палец, нагель со стопорным кольцом** - clevis pin  
**палуба** - deck  
**палубная заливная горловина** - deck scupper  
**палубное оборудование** - deck equipment  
**палубные вырезы** - openings, deck openings  
**палубный вырез** - deck opening  
**палубный люк** - deckhatch

пампинг - pumping  
панамский клюз - panama towing pipe  
панель приборов - control panel  
панер - apeak  
панер / якорь встал - anchor apeak / atrip  
параллельная линейка - parallel rules set  
паром - ferry  
парус передний (по определению: парус, охват между серединами длин передней и задней шкаторин которого не превышает 50% от длины нижней шкаторины) - headsail  
парус, идти под парусом - sail  
паруса штормовые - stormsails  
парусина, парусная ткань - canvas, sailcloth  
парусная / моторная яхта - sailing / motor yacht  
Парусная доска - Sailboard  
парусная игла - needle, sail needle  
парусная лодка, яхта - sailboat  
парусная нитка - sailmaker's twine  
парусное судно, парусная яхта - sailing vessel, sailing boat  
парусно-моторное судно - motor sailer  
парусный брезент - cloth  
парусный крючок - sailmaker's hook  
парусный мешок - sail bag  
парусный спорт, яхтинг - yachting  
пассажирская каюта - passenger accommodation  
Пассажирское судно - passenger ship  
пассатижи - Pincers  
патентованный якорь - patent anchor  
пеленг, пеленгование - bearing  
пеленгатор - pelorus  
пена - foam  
пенопласт с закрытыми ячейками - closed cell foam  
пенопластовый наполнитель переменной плотности - variable densities foam core  
пеньковый трос - hemp rope  
переборка - bulkhead  
перевозимый на трейлере, трейлерный - trailerable  
перевозки грузов (в Швеции) - tender  
перегиб (корпуса судна на вершине волны) - hogging  
переговорная труба - sounding pipe  
перегруженный парусами - overpowered  
перегрузка спаренными стрелами - double bend double Spanish Burton  
передаточное отношение - gear ratio  
переднее оперение (самолета), носовой руль, "утка" - canard wing  
передний парус - head-sails  
передний плавник у парусной доски - fore fin  
передний треугольник (обмерный) - foretriangle  
передний, носовой - fore  
передняя шкаторина; приводиться; запласкивать - luff  
перекладывать руль на / под ветер - to move the helm up / down  
перенесённая гонка, см. отложенная гонка - the transferred rapid motion  
перенести поломку рулевого устройства - to suffer steering failure  
переносной трап - ladder  
пересчет на натуру (результатов модельных испытаний) - expansion  
перетяжка судна (с места на место) - shifting  
переход борта в подзор кормы - tuck  
переходный мостик - storm bridge, cat's  
переходный режим (движения судна) - sub planing  
перечень парусов - sail inventory  
перешить паруса - remake a sail  
периметр, окружность - circumference  
перлинь - hawser, towing spring  
перо руля - rudder blade  
перья (руль, шверт) - foils  
песочные часы - glass  
петля на снасти, шлаг - kink  
петух, оковка топа мачты (отогнутая назад) - mast crane  
пиллерс - post  
пирс, см. причал - jetty  
письменное разрешение судейской коллегии - written permission of panel of judges

питьевая вода - drinking water  
плавание вне надлежащего курса на знак при лавировке - overstand  
плавание на ветер с хорошей скоростью и принадлежащей настройке яхты - groove, "to be in groove"  
плавание полными курсами - running  
плавник - fin  
плавниковый киль - fin keel  
плавный выход в корме - flat runs  
плавучая дача - houseboat  
плавучесть - buoyancy, flotation  
плавучий якорь парашютного типа - Para Anchor, drogue  
плаз - loft  
плазовая разбивка - lofting  
план общего расположения - Arrangement Plan, Layout Plan  
план парусности - Sail Plan  
планширь - rail cup  
пластик - plastic  
пластик армированный волокном (ПАВ) - Fiber Reinforced Plastic (FRP)  
пластик армированный стеклом - glass reinforced plastic  
платформа для купания - swim platform  
платяной шкаф - hanging locker  
плетенка - sennit  
плетеные ткани, тканые материалы - knitted fabrics  
плечо статической устойчивости - lever of static stability  
плита с духовкой - stove with oven  
плоский узел - double Carrick Bend  
плоский узел - Genuine Carrick Bend  
плоский шов - flat seam  
плоский штык - Rolling Hitch  
плот, спасательный плот - raft  
площадь парусности - sail area  
по ветру, полные курсы - downwind  
победитель - winner  
поверхностное трение - skin friction  
поверхность - surface  
поверхность несущая - lifting surface  
поверхность смоченная - wetted surface  
поворачивать оверштаг - go about  
поворачивать, изменять направление, делать поворот - come about  
поворот "перекатом" - roll tack  
поворот оверштаг - going about  
поворот через фордевинд - gybe  
поворот, когда до и после смены галса вывешиваются на трапецию - wire to wire tack  
поворотная насадка - steering nozzle  
повреждение - damage  
повторный старт - restart  
погибель бимсов палубы / рубки - deck / house top camber  
погибель палубы - crown of deck  
погода; используется в значении "на ветер" - weather  
погон - horse iron  
погон гика-шкота на арке - mainsheet traveller on structural arc  
погоны бортовые шкотов генуи с каретками - inboard genoa tracks with cars  
пограничный слой - boundary layer  
погружаться - emerge  
погрузочно-разгрузочное оборудование - cargo-handling gear  
под парусом - under sail  
подбирать человека за бортом - recover a man overboard  
подвесной мотор - outboard motor  
подветренная сторона - backwind  
подветренная яхта - leeward yacht  
подветренный - lee, leeward  
подветренный знак - leeward mark  
подводное крыло - foil  
подволок, обратная сторона палубы - underside (of the deck)  
подготовительный (сигнал) - preparatory  
подготовка - preparation  
подзор - counter  
подкладка, закладная деталь - backing block, backing plate

**поднимать** - to hoist  
**подобие** - similitude  
**подошва, ложбина (волны)** - trough  
**подпорный клин (на кормовой части днища катера)** - wedge, stern wedge  
**подъем днища, килеватость** - rise of floor  
**подъем на берег, "вытаска" судов** - hauling out  
**подъем якоря** - weighing anchor  
**подъемная сила** - lift  
**подъемник, поднимать** - hoist  
**подъёмный кран** - hoisting crane  
**полезный объем** - usable space  
**ползун, каретка** - slide, traveler  
**поливинилхлорид, пенопласт** - PVC  
**полипропилен** - polypropylene  
**полки и шухлядки** - shelves and drawers  
**полная нагрузка** - full load  
**полное опрокидывание** - complete inversion  
**полнота** - fullness  
**полнота (пузо) паруса** - camber of the sail  
**полный / средний / малый назад** - full / half / easy astern  
**полный бакштаг** - by the lee  
**полный бейдевинд** - close reach  
**Положение о соревнованиях** - notice of Race  
**положение ЦВ по длине** - longitudinal location of CB  
**положение центра тяжести по длине судна** - Longitudinal Center of Gravity (LCG)  
**полости осмоса** - osmotic cells  
**полукруглая оплетка** - half round sennit  
**полумушкель** - serving-board  
**полурубка** - doghouse  
**полутруба (профиль)** - split pipe  
**получить разрешение жюри** - get permission of the jury  
**полуширота** - Half Breadth Plan  
**помпа, насос** - pump  
**поперек судна, с борта на борт** - athwartships  
**поперечная метацентрическая остойчивость** - transverse metacentric stability  
**поперечная переборка** - transverse bulkhead  
**поперечная стяжка бензеля** - crossed seizing  
**поперечный** - transverse  
**попутная волна** - following sea  
**поручень** - handrail  
**поручни, леера** - grabrails  
**порыв** - gust, puff  
**порывистый ветер** - disturbed wind  
**посадка на мель, заземление** - grounding  
**посадка с дифферентом на нос** - bowdown trim  
**пост управления** - helm station  
**постановка парусов "бабочкой"** - wing and wing  
**постоянные койки с матрасами** - permanent bunks with mattresses  
**постоянный ветер** - steady wind  
**постройка** - building  
**постройка судна из армированного пластика** - FRP boat building  
**поступь (гребного винта)** - advance ratio  
**потеряй, (пояс обшивки)** - lapstrake  
**потерять ход** - lose way  
**поток** - flow  
**потопчина** - side deck  
**потравить, травить** - ease  
**походная вахта** - sea-watch  
**почётный гость** - guest of honour  
**починка парусов** - sailmaker's darning  
**пояс обшивки** - strake  
**пояса, зоны** - zones  
**по-яхтенному** - yachty  
**правила класса** - class regulation  
**правила обмера** - measuring rules  
**правила плавания малых судов** - boating regulations  
**правила расхождения** - navigation rules, rules of the road  
**правила соревнований** - competition rules

правило - rule  
правило одной минуты - one minute rule  
правило трапеций / Симпсона - Trapezoidal / Simpson's rule  
право дороги - right of way  
правый / левый галс - starboard / port tack  
правый борт - starboard  
предварительная вытяжка (троса) - pre-stretched  
предварительно напряженный дакрон - pre-stretched dacron  
предварительное эскизирование - sketching, preliminary sketching  
пределы охватов грота - mainsail girth limits  
предназначенный для серийного производства - intended for series production  
предпочтительная сторона дистанции - favored end  
предсказание ходовых качеств - performance predictions  
предстартовая зона - prestarting zone  
предупреждение (сигнал) - warning  
преждевременно стартовавшая яхта - premature starter  
преждевременный старт - false start  
прекращение (гонки) - abandoning (the race)  
прекращённая гонка - suspended race  
препятствие - obstacle  
пресная вода - fresh water  
пресс-центр - press centre  
прибор для измерения эффективности лавировки - close hauled meter  
приборная доска - dash, dash board  
привальный брус - clamp  
привальный брус, бархоут - rubbing strake  
приведение при сильном ветре - pinching  
привестись / увалиться - to tack windward / under lee  
приветствие - salute  
Приготовиться к швартовке ! - Stand by mooring !  
приемник - receiver  
прижимные грузы, "крысы" - ducks  
призматический коэффициент - prismatic coefficient  
признать ошибку/вину - admit mistake/fault  
прикрытие, перекрывание (парусов), связанность - blanketing  
прикрыть ветер - blanket  
прилив - flood, high water  
приливо-отливные явления - tide  
принципы эргономики - ergonomic principles  
приформовка - bond  
причал, пирс - pier, moorage, mooring berth  
причаливать, швартоваться - moor  
пробивка (в такелажных работах) - tuck  
проблесковый огонь - flashing light  
пробоина - hole, gap  
проводить повторную гонку - resail  
проводка стаксель-шкотов - jib fairlead  
проволочная чека - cotter pin  
прогиб (корпуса судна на вершине волны) - sagging  
прогиб палубы - curvature of the deck  
прогиб, выпуклость - camber  
прогноз погоды - weather forecast  
прогрев двигателя - preheating  
прогулочная лодка - pleasure boat  
продвижение на ветер - headway  
продолжительность соревнований - duration of the competitions  
продольная остойчивость - longitudinal stability  
продольная ось симметрии судна; закладка (киль и т.д.) - centerline  
продольная переборка - longitudinal bulkhead  
продольный - head on, longitudinal  
продольный наклон мачты - rake  
продольный радиус инерции - pitch gyradius  
продольный редан - water gripping sponson  
проектирование оптимального движителя - optimum propulsor design  
проектирование яхт - yacht design  
проектирование, дизайн - design  
проекция бок / корпус / полуширота - sheer plan / body plan / half breadth plan  
проекция "Бок" - Sheer Plan

**проекция "Корпус" теоретического чертежа** - Body Plan, Joiner Sections  
**прожектор** - spot  
**проиграть гонку** - lose  
**производственная линия** - production line  
**производственные процессы** - building processes  
**пройденный путь** - course made good  
**прокладка, коуш** - grommet, garland  
**промер глубины** - sounding  
**промывка, обмывка** - washing  
**просмоленный канат** - tarred rope  
**простая марка** - plain whipping  
**простая оплетка** - common sennit  
**простая посадка с воды** - easy boarding from water  
**простой узел** - overhand knot, thumb knot  
**протектор из старых тросов на стоячем такелаже, предохраняющий паруса от истирания**  
- baggywrinkle  
**протест** - protest  
**протестовый флаг** - protest flag  
**против ветра** - upwind  
**против волны** - uphill  
**противообледенитель, система противообледенения** - strengthening for ice  
**протыкатель волн** - wavepiercer  
**проушина, ухо, наконечник** - lug  
**профиль, проекция "Бок" теоретического чертежа** - profile  
**процесс согласования обводов** - fairing process  
**прочность** - strength  
**прочность на сдвиг** - shear strength  
**прошивная марка** - needle whipping  
**пружина, рессора** - spring  
**прядь (троса), стренд** - strand  
**прямая / вогнутая раковина** - strait / hollow garboard  
**прямой парус** - square sail  
**прямой узел, рифовый узел** - reef knot  
**прямой штевень** - plumb  
**прямой, посадка судна прямо на ровный киль** - upright  
**пуансон** - plug  
**пузо паруса** - belly  
**путевая карта** - sailing chart  
**путенсы** - chain plates  
**путенсы вант и штагов на мачте** - tang fittings  
**партнерс** - mast hole, partners  
**пятка / нок гика парусной доски** - front / rear boom end  
**пятка якоря** - crown, crown end  
**пятна гнили на парусе** - mildew

## **Р**

**работа рулем для придания скорости, скалинг** - scull, sculling  
**рабочая нагрузка** - working load  
**рабочая шлюпка** - working boat  
**равенство результатов** - tie  
**радиальный (о покрое паруса)** - radial  
**радиоантенна** - radio aerial, antenna  
**радиолокационный отражатель** - radar reflector  
**радист** - wireless operator  
**радиус инерции** - giradius  
**разбирать протест** - decide on protest  
**развал бортов** - flair  
**развертка плоских листов** - expand flat panels  
**раздернуть, полностью освободить шкот** - let fly  
**размер, величина, балл, разряд** - rate  
**размерения маломерных судов** - measuring a boat  
**разминка** - warm-up  
**разные курсы относительно волны** - various wave headings  
**разоружать** - derig  
**разрушающая деформация** - breaking strain  
**разрывная / ударная / прочность на сдвиг** - breaking / impact / shear strength  
**разряжение** - suction

**ракета (сигнальная)** - rocket  
**ракс-карабин** - hank  
**ракс-клоты бейфута** - parrel beads  
**рамный шпангоут** - ring frame  
**рангоут** - spar  
**раскачивание судна, рокинг** - rocking  
**раскрутить, развернуть парус или флаг; оторвать якорь от грунта** - break out  
**расписание гонок** - race schedule  
**расположение балласта** - location of ballast  
**расположение общее** - layout  
**расположение, планировка палубы** - deck arrangement  
**распорка, реек, аутригер, гик переднего паруса; кронштейн, стойка** - strut  
**распределение водоизмещения по длине** - underwater volume distribution  
**распределение нагрузок** - distribution of loads  
**распределение подводного объема** - distribution of the underwater volume  
**распущенный конец троса** - fag-end  
**распылитель** - spraygun  
**расслоение** - delamination  
**растяжение** - tension  
**растяжка с уключиной** - outrigger  
**расходиться "чисто"** - to pass clear  
**расходиться, пропускать** - pass  
**расчет** - calculation  
**расчет водоизмещения** - calculation of displacement  
**расчет элементов набора** - calculation of scantlings  
**расчетный напор / нагрузка** - design head / load  
**расчеты ходкости** - speed calculations  
**расшатанный, неустойчивый** - cranky, tender  
**реверсивный транец, транец с обратным наклоном** - reversed transom  
**регата** - regatta  
**регистрационный номер** - register number  
**регистрационное свидетельство** - certificate of registry  
**регулярное волнение** - regular seas  
**редан** - sponson  
**реданный** - stepped  
**редуктор** - gear box  
**режим глиссирования** - planning mode  
**резервный становой якорь** - spare bower anchor  
**резина** - rubber  
**резко наклоненный нос** - sharply raked bow  
**резко наклоненный транец** - sharply raked transom  
**результаты испытаний парусов аэродинамической трубе** - wind tunnel sail data  
**рейд** - roads, road(stead)  
рейд roastead  
**релинг** - pulpit  
**релинг носовой** - bow pulpit  
**релинг с выемкой для спинакер-гика** - pulpit with pole yoke  
**рельс для подъема паруса на мачте** - sail track  
**рельс, погон** - rail  
**ремень для откренивания** - hiking strap  
**ремонт** - repair  
**ремонтный комплект** - repair kit  
**решение жюри** - decision of the jury  
**решетчатый настил** - drating  
**рея** - yard, cross tree  
**ржавчина** - rust  
**риф (на парусе)** - roband  
**риф уплощающий по нижней шкаторине** - foot reef  
**риф, брать рифы; подводная скала, риф** - reef  
**риф, люверс для рифления** - reef point  
**риф, предохраняющий парус от зарывания в волну** - anti trip reef  
**рифовый узел (т.е. прямой узел с петлей)** - slipped reef knot  
**риф-шкентель галсового / шкотового угла** - tack / clew reef line  
**рифшкентель, плоский бензель** - earing  
**риф-штерт** - shock cord  
**риф-штерты** - reefing pendants  
**рог для крепления галсового угла паруса** - tack horn  
**рог якоря** - arm

**ромбованта** - jumper stay  
**ромбокраспица** - jumper strut  
**рубка, надстройка** - superstructure  
**рубки крыша** - cabin roof  
**рудерпост** - rudderpost  
**рудовоз** - ore carrier  
**руководитель делегации** - chef de mission  
**рукоятка лебедки** - winch handle  
**рулевая петля** - gudgeon  
**рулевая рубка** - wheelhouse  
**рулевое устройство** - rudder system  
**рулевой** - helmperson, helmsman  
**руль** - helm  
**руль на борт** - hard over helm  
**руль, перо руля** - rudder  
**руль: ...хорошо слушается руля** - ... feels responsive to steer  
**румб (компаса)** - point  
**румпель** - tiller  
**рундук, шкаф, ящик** - locker  
**ручная лебедка** - crab-winch  
**ручная трюмная помпа** - manual bilge pump  
**ручная укладка, контактное формование** - hand lay up  
**ручной всасывающий насос** - hand-suction-pump  
**ручной компас-пеленгатор** - hand-bearing compass  
**ручной лаг** - log-chip  
**ручной лот** - hand-lead  
**рыбацкий узел** - Fisherman's Bend  
**рыбацкий штык** - anchor bend  
**рыбина (элемент набора)** - rib  
**рым** - loop  
**рында, склянка, колокол** - bell  
**рыскание, дрейф** - yaw  
**рычаг, рычажная натяжка** - lever

## С

**с обшивкой вгладь** - carvel planked, carvel built  
**с поднятым швертом** - with board up  
**сажень** - fathom  
**сальник** - stuffing box  
**самовозгорание** - spontaneous combustion  
**самоотливной кокпит** - self bailing cockpit  
**самоочищающееся смотровое стекло (на катере)** - clear view screen  
**самоходная модель** - free running model, self propelled model  
**самый малый / малый вперед** - dead slow / easy (slow) ahead  
**санитарный насос** - sanitary pump  
**сваечный узел** - marline spike hitch  
**свайка** - wooden needle  
**свайка, шведская свайка** - Swedish spike  
**сварка** - welding  
**сварное судно** - welded boat  
**сварочные деформации** - weld metal deposition  
**свежая погода** - heavy air  
**свес** - overhang  
**свес, оконечность** - end  
**свес: когда яхты идут по волнению, их относительно длинные свесы поочередно всплывают и погружаются** - when yachts are in a seaway, their relatively long ends are alternately immersed and emerged  
**световой люк** - skylight  
**световой сигнал** - flare up light  
**свеча зажигания** - spark plug  
**свидетель** - witness  
**свидетельство о безопасности судна** - safety certificate  
**свидетельство об обмере** - measurement certificate  
**свинец; лот** - lead  
**свинцовые белила** - white lead  
**свинцовый глет** - litharge  
**свинцовый сурик** - red lead

**свисток** - whistle  
**свитый из прядей или стрендей** - stranded  
**свитый из четырех стрендей** - shroud-laid rope  
**свободная поверхность** - free surface  
**свободный / ограниченный/ формульный / монотипный класс** - open / restricted / formula / one design class  
**свод сигналов** - code of signals  
**связаны (в гонке)** - overlapped  
**сдвиг** - shear  
**сегарсы** - hoops, mast hoops  
**седловатая / с обратной седловатостью / S-образная линия борта** - conventional / reversed / powderhorn sheer  
**секретарь жюри** - Secretary of the jury  
**секстан** - sextant  
**сектор гика** - boom crutch  
**секундомер** - stopwatch  
**серийный (заводской) номер (яхты)** - builder's serial number  
**серп (часть паруса, расположенная за прямой, соединяющей углы)** - roach  
**сертификат** - certificate  
**серфинг** - surfing  
**серьга, вертлюг** - swivel  
**сечение (корпуса яхты)** - section  
**сечение корпуса по шпангоуту** - station  
**сечение по миделю** - mid-section  
**сечения в нос от миделя** - sections forward of amidship  
**сечения по шпангоутам** - sections  
**сигнал** - signal  
**сигнал "старт открыт"** - starting  
**сигнал бедствия / подготовительный / предупредительный / звуковой** - distress / preparatory / warning / sound / signal  
**сигнал пожарной тревоги** - smoke signal  
**сигналопроизводство** - girder signalling  
**сигнальная лампа** - morse lamp  
**сигнальное зеркало** - distress mirror  
**сигнальный рей** - signal yard  
**сигнальный фал** - signal halyard  
**сигнальный флаг** - signal flag  
**сигнальный шар** - ball  
**сигнальный щит** - signal board  
**сидение на носовом релинге** - bowseat  
**сиденье на кормовом релинге** - stern pulpit seat  
**сизальская пенька** - sisal hemp  
**сизальский трос** - cizalle rope  
**сила тяги / поперечная сила** - driving / side force  
**силикатный наполнитель** - silica filler  
**сильный / умеренный / слабый ветер** - heavy / moderate / light air  
**синкер (разновидность парусной доски)** - sinker  
**синтетические тросы** - synthetic ropes  
**синтетический брезент** - whipping synthetic canvas sail  
**сирена** - horn  
**система подачи топлива** - fuel supply system  
**система подсчёта очков** - scoring system  
**система постановки мачты** - mast raising system  
**система утилизации (сточных вод)** - treatment system  
**систематическая серия корпусов яхт** - systematic yacht hull series  
**системы отделки поверхностей** - surface finishing systems  
**системы пропитки связующим** - component feed systems  
**скег, плавник** - skeg  
**складирование, погрузка** - stowage  
**скоба** - cleat shackle  
**скорость** - speed  
**скорость ветра** - wind velocity  
**скорость относительно берега** - speed made good  
**скорость продвижения на ветер на лавировке** - speed made good to windward  
**скорость, на которой яхта управляется** - steerageway  
**скоу (тупоносый озерный швертбот)** - scow  
**скручивание паруса, твист** - twist  
**скула** - chine, turn of the bilge

**слабина** - slack  
**сливать воду, осушать** - bail  
**слушаться руля** - to answer the helm  
**смазочное масло** - lubricating oil  
**смежные, примыкающие несущие поверхности** - adjacent lifting surfaces  
**смена вахты** - relief  
**смещённый знак** - shifted mark  
**смола** - resin  
**смоленые каболки, пряжи для бензеля** - caskling foxes  
**смоченная поверхность** - wetted surface  
**смычка цепи, скоба** - shackle  
**смычка якорной цепи** - joint (of cable)  
**снабжение** - outfit  
**сниматься с якоря** - to weigh anchor  
**собственная частота (колебаний)** - natural frequency  
**согласованные обводы** - faired lines  
**содержание, уход** - maintenance  
**соединение сборных конструкций** - assembly of component structures  
**соединение, муфта** - joint  
**сойти с гонки / с дистанции** - retire  
**сократить дистанцию** - shorten a course  
**сокращение дистанции** - shortening  
**сокращённая гонка** - shortened course  
**Солинг** - Soling  
**солнечная батарея** - solar cell  
**соотношение водоизмещение длина** - displacement length ratio (DLR)  
**соотношения главных размерений корпуса** - hull ratios  
**соперник** - opponent  
**сопротивление** - drag, resistance  
**сопротивление в прямом положении без дрейфа** - upright resistance  
**сопротивление остаточное** - residual resistance  
**сопротивление трения** - frictional resistance  
**сопротивление формы** - form resistance  
**сорвать со швартовов** - to break free from moorings  
**соревнование** - competition  
**сорта, породы древесины** - species of wood  
**сосна** - pine  
**состояние обмера** - measurement trim  
**спасательная подкова** - horseshoe preserver, horseshoe life buoys  
**спасательная шлюпка** - lifeboat  
**спасательное судно** - rescue boat  
**спасательный буй** - life buoy  
**спасательный плот** - life raft  
**спасательный пояс / жилет** - life belt / jacket  
**спасательный прибор** - preserver  
**спасательный строп** - lifesling  
**спасательный трос** - life-line, man-rope  
**специальный груз** - special cargo  
**спинакер** - chute, kite, spinnaker  
**спинакер** - spinnaker  
**спинакер с большой кривизной боковых шкаторин, спинакер с "ушами"** - spinnaker with wide-rounded leech  
**спинакер-гик** - jockey pole, pole, spinnaker boom  
**спираль проектирования** - design spiral  
**список команды, судовая роль** - crewlist  
**список участников** - list of competitors  
**сплав** - alloy  
**сплавы, используемые для различных конструктивных элементов** - alloys be suited for various structural members  
**сплесень на тросе кабельной работы** - mariner's splice, splice on a cable  
**сплесень на шкентеле** - crane splice  
**сплесень парусного мастера** - sailmaker's splice  
**сплесень, сплесневание** - splicing  
**сплеснивание, сплесень** - splice  
**способность лодки нести паруса** - boat's power to carry sail  
**справочник по маякам и знакам** - Light house book  
**спрус (канадская ель)** - spruce  
**спрямленный контур лопасти** - developed blade area

спрямляющий / кренящий момент - righting / heeling moment  
спуск судов - descent  
спустить на воду - launch  
срачивать - marry  
средние ванты - intermediate shrouds, snug  
средний / полный вперед - half / full ahead  
средняя надстройка - bridge  
средства движения; движение - propulsion  
срок подачи протеста - protest time  
стабилизация бортовой качки - rolling stabilization  
ставить яхту на ровный киль - to bring a yacht to an even keel  
стакан краспицы - spreader root  
стаксель - staysail  
стаксель (лабиринтовый, штормовой), кливер - jib (working, storm)  
стаксель фал - halyard sheave  
стальной такелаж - wire-rigging  
стальной трос - steel cable  
стамеска - chisel  
становой якорь - bower  
стапель - jig, slide  
старнпост - stern frame, stern-post  
старт "через ворота" - gate start  
старт из воды (на парусной доске) - waterstart  
старт против ветра / по ветру - windward / downwind start  
стартовая процедура - starting procedure  
стартующая яхта - starter  
стартующее судно - starting yacht  
стартшкот (у парусной доски) - uphaul  
старший механик - chief engineer  
старший помощник - chief officer, chief mate  
статус любителя - amateur status  
стационарный двигатель - inboard engine  
стекломат - glass mat  
стеклопластик - fiberglass  
стеклопластик с наполнителем Айрекс - Airex cored fiberglass  
стеклоткань - glass cloth  
степс мачты - step, mast step  
стивидор - stevedore  
стихать - to fall off, pay off  
столкновение - collision  
столярные работы - joinery  
столярные работы палубы - deck joinery  
стопор - stopper  
стопор клавишный - clutch (clutch stopper)  
стопор, утка - cleat  
стопорная утка - jam cleat  
стопорный блок, блок с "трещеткой" - ratchet block  
стопорный болт, шкворень - walk belaying pin  
стопорный кноп - man rope knot  
сточная цистерна - holding tank  
сточные воды после душа, мытья (т.е. не фекальные) - gray water  
стояние прилива (отлива) - slackwater, turn of stream  
стоянка - moorage  
стоять на якорю - to lie at anchor  
стоячий / бегучий такелаж - standing / running rigging  
стоячий такелаж - standing rigging  
страховой агент - preventer guy  
страховочная "сбруя"; пояс трапеции - harness  
страховочный конец - safety line  
страховочный пояс - safety harness  
стреловидность (крыла) - sweep  
стрингер - stringer  
строевая по шпангоутам - curve of cross-sectional areas, area curve, displacement curve of areas  
строитель яхт - builder's name  
строительный взнос (за яхту) - building fee  
стройка с клевантой - strop and toggle  
струп - strop, sling

**структура потока воды около корпуса судна** - structure of water flow near the ship's hull  
**ступица гребного винта** - boss  
**стюард** - steward  
**стягивающийся бензель** - rigging seizing  
**судейская коллегия** - jury, panel of judges  
**судейское судно** - official boat  
**судейское судно на знаке** - mark vessel  
**судейское судно на старте** - starting vessel  
**судейство** - refereeing  
**судно** - vessel  
**судно длиной менее 12 метров** - vessel of less than 12 metres in length  
**судно на воздушной подушке** - hovercraft  
**судно ограниченное в возможности управления** - vessel restricted in her ability to maneuver  
**судно охраны** - escort boat  
**судно с механическими двигателями** - full-powered vessel  
**судно со стальным корпусом** - steel ship  
**судно, имеющее право дороги** - stand on vessel  
**судно, корабль** - ship  
**судно, плавсредство** - craft, water craft  
**судно-знак** - marking craft  
**судовая роль (список экипажа торгового судна)** - ships articles  
**судовождение, судоходство** - navigation  
**судовой колокол** - ship's bell  
**судовой плотник** - ship's carpenter  
**судовые документы** - ship's documents  
**судостроение** - ship-building  
**судостроительная верфь** - ship yard  
**судостроительное черчение** - marine drafting  
**сужающаяся часть мачты** - mast taper  
**сухой док** - dry dock  
**схема армирания** - lay up schedule  
**схема дистанции** - sketch of the course  
**сходной трап, сходня** - boarding ladder  
**сырая нефть** - crude oil

## Т

**таблица весов, нагрузка масс судна** - table of weights  
**таблица девиации** - deviation table  
**таблица ординат** - Table of Offsets  
**таблица результатов** - tournament table  
**табло** - score board  
**тавр (профиль)** - T-bar  
**тайфун** - typhoon  
**такелаж** - rigging  
**такелажная скоба, мочка, карабин** - shackle  
**такелажник** - ropemaker  
**тактика** - tactics  
**тактика лавировки** - windward tactics  
**тали** - purchase  
**тали за тали (способ выигрыша в силе)** - luff upon luff  
**тали с подвижными и неподвижными блоками** - gun tackle  
**талреп** - bottlescrew, rigging screw, turnbuckle  
**таль** - tackle  
**танкер, наливное судно** - tanker  
**таранная переборка** - collision bulkhead  
**твиндек** - tween deck  
**текучесть, упругость** - yield  
**телеграф машинного отделения** - engine room telegraph  
**тележка для яхты** - boat trolley  
**тенденция яхты к приведению /уваливанию** - leeward / windward helm  
**теоретический чертеж** - set of hull lines  
**теория глссирования** - theory of planning motion  
**теория корабля** - Ship Teory  
**теория морского волнения** - sea waves theory  
**теплоход** - motorship  
**термообработанный, отвержденный при высокой температуре** - baked  
**терпеть аварию** - capsized

**техника плавания под парусом** - sailing method  
**технический делегат** - technical delegate  
**технический комитет** - technical committee  
**течение** - current  
**течь** - leak  
**тиковый релинг** - teak-rail  
**ткань** - fabric  
**T-образный кокпит** - T-shaped cockpit  
**толкание яхты, учинг** - ooch, ooching  
**толчая, беспорядочное волнение** - chop  
**томбуй** - trip buoy  
**тонна** - ton  
**тоннаж, вместимость судна** - tonnage  
**тоннель гребного вала** - shaft tunnel  
**тонны дедвейта** - tons deadweight  
**топ мачты** - mast head  
**топ, верх** - top  
**топенант** - topping lift  
**топенант (снасть)** - balance  
**топенант гика** - boom topping lift  
**топенант грузовой стрелы** - derricklift  
**топенант, гика-топенант** - topping lift  
**топливная цистерна** - oil tank  
**топливо** - fuel  
**топовое вооружение** - jib headed rig, masthead rig  
**топовые / основные / средние ванты** - Cap / Primary / Intermediate shrouds  
**топовый стаксель, джибтоп** - jibtop  
**топсель** - gaff topsail  
**топтимберс** - rib  
**топ-штаг** - head stay  
**Торнадо** - Tornado  
**торпедный катер** - torpedo boat  
**траверз** - abeam  
**траверса, поперечный румпель на катамаранах** - tiller crossbar  
**травить, вытравливать** - slack away, veer  
**травить, давать слабинку снасти** - to ease, ease away, lower away  
**травма** - injury  
**трал** - trawl  
**транец** - transom  
**транцевая корма** - flat stern, square transom stern  
**транцевая носовая оконечность** - pram bow  
**трап** - ladder, stairs  
**трап для купания** - swim ladder  
**трапеция** - trapeze  
**трапеция; трос стальной** - wire  
**трапик-сходня в каюте** - gangway  
**траулер** - trawler  
**требовать дорогу** - require way  
**требовать место у знака** - require place near the mark  
**трейлер** - trailer  
**тренер** - coach  
**тренировка** - practice  
**тренировочная гонка** - practice race  
тренирование worming  
**треугольная дистанция** - triangle course  
**трехрядный трос** - three-stranded rope  
**трехслойная (сэндвичевая) конструкция** - sandwich construction  
**тримаран** - trimaran  
**трисель** - trysail  
**тройная турецкая оплетка** - turk's head of three parts  
**трос** - rope  
**трос крутого спуска** - hard-laid, short-laid  
**трос обратного спуска, трос левой свивки** - left-handed cordage  
**трос, протянутый вдоль палубы для крепления индивидуальных страховочных тросов** - jackline  
**тросовый талреп; вытяжной шнур, линь** - lanyard  
**тросы прямого спуска правой свивки** - right-handed cordage  
**труба аэродинамическая** - wind tunnel

трубка Пито - Pitot tube  
трубопровод - piping, pipeline  
трюм - cargo hold  
трюмная помпа - bilge pump  
туалет с электросмывом - electric flush toilet  
туалет, санузел, гальюн - toilet  
туманный горн - foghorn  
туманный сигнал - fog signal  
тупоносая лодка - pram  
турбулентность - turbulence  
турбулизатор - turbulence stimulator  
турецкая оплетка - turk's head  
турецкая оплетка из пяти частей - turk's head of five parts  
турецкая оплетка из четырех частей - four part turk's head  
тушение пожара - fire extinction  
тщательно сбалансированный - properly balanced  
тяга - draw  
тяга, рычаг, проволока; удочка; - rod  
тяговый стопор для парусной доски - tug cleat  
тяготение - gravity

## У

у миделя - amidships  
уайт-спирит - white spirit  
уборка паруса, "гашение" спинакера - takedown  
уборка, укладка паруса - flake  
уборки парусов система - flaking system  
уваливаться - bear away  
увалиться - bear off, fall off, to ease off  
углеволокно - carbon fiber  
углерод - carbon  
углубление между прядями - worm  
угол - angle  
угол армирования - fiber angle  
угол атаки - angle of attack  
угол входа ватерлинии - angle of waterline entrance  
угол заливания - downflooding angle  
угол перекладки руля rudder angle  
"удавка", удушающий узел hangman's knot  
ударная / усталостная нагрузка - impact / fatigue loading  
удлинитель мачты у парусной доски - mast extension  
удлинитель румпеля - hiking stick, tiller extension  
удобства - accommodations  
удовлетворить протест - satisfy a protest  
узел - knot  
узел "кошачьи лапки" - cat's paw  
узел на бросательном конце - heaving line knot, heaving line bend  
узкие водные пути - narrow waters, narrows  
узкий киль (с короткой хордой) - short chord keel  
укладка (армирующего материала) - lay up  
укладка троса в бухту - whipping coil  
укладывать бухтой - coil down  
укладывать/опускать/травить/ставить/ перебрасывать парус - to furl / lower / let go / set / gybe the sail  
уключина - oarlock, rowlock  
уключина - rowlocks  
укоротить строп - shorten a sling  
универсальный шарнир (для крепления паруса к парусной доске) - universal joint  
унитаз - bowl  
уплощение (паруса) - flattening  
упор (движителя) - thrust  
управляемость - controllability, driving qualities  
управлять - handle  
управлять, рулить - steer  
Уровневые классы - Level Rated Classes  
усталость - fatigue  
установка деталей насыщения на отформованный корпус после его отверждения -

secondary bonding  
**устойчивость на курсе** - directional stability  
**устойчивость на курсе на полных курсах** - downwind directional controllability  
**устройство для подачи линя line** - throwing apparatus  
**уступить дорогу** - make way  
**усы гика** - boom jaws  
**утка (самостопоорящая)** - cleat (jamming)  
**утлегарь** - flying-jibboom  
**уток** - fill, filling  
**участник соревнований** - competitor  
**участок дистанции гонок, который яхты проходят полным курсом** - leeward leg  
**учебное судно** - training ship

## Ф

**фал** - halyard  
**фаловая дощечка** - headboard  
**фаловый угол** - halyard point  
**фаловый угол; гальюн; напор** - head  
**фальстарт** - false start  
**фальшборт алюминиевый со сквозным креплением** - aluminium through-bolted toe rail  
**фальшборт, планширь швертбота** - gunwale, bulwark  
**фальшкиль** - false keel  
**фальшкиль (плавн., длинный, падающий)** - ballast keel (fin, long, drop)  
**фальшфейер** - hand flare  
**фальшфейер, сигнальный факел, сигнальная ракета, осветительный патрон** - flare  
**фанера** - plywood  
**фанера со сшивкой по швам** - sewn seam plywood  
**фарватер, канал** - fairway, channel  
**финиш** - finish  
**Финн** - Finn  
**фитинг (палубный)** - filler (deck)  
**фиттинг** - fitting  
**флаг** - flag  
**флаг (вымпел) судовладельца, пароходства** - House flag  
**флаг заменяющий** - substitute flag  
**флаг класса** - class flag  
**флаг отличительный** - distinguishing flag  
**флаг сигнальный, флаг свода** - code flag  
**флагдук, материал для флагманов** - bunting  
**флагшток** - flag-pole  
**фламандский узел, "восьмерка"** - flemish knot, figure of eight knot  
**флор** - floor  
**флюгарка** - fly, wind vane  
**фок** - foresail  
**фок-мачта** - fore mast  
**фолькбот** - folkboat  
**фордевинд** - fly down wind  
**фордевинд: разновидность поворота через фордевинд на виндсерфере** - carve gybe  
**форма** - form, shape  
**форма корпуса** - hull form  
**форма корпуса двояко (трояко) вогнутая** - double (triple) concave hull shape  
**форма профиля киля** - keel profile shape  
**формование** - molding  
**формование методом вакуумного мешка** - vacuum bagging  
**формование методом намотки** - roto molding  
**формование методом напыления** - spray molding  
**формовка, формованная секция** - mould  
**форпик** - forepeak  
**форс-мажорные обстоятельства, действие непреодолимых обстоятельств** - Act of God  
**форштаг** - forestay  
**форштевень** - stem, bow  
**французская оплетка** - French sennit  
**французский беседочный узел** - French bowline  
**фрахтование судна на определенный срок** - time-charter  
**фронт** - front  
**фронт теплый / холодный** - warm / cold front  
**Фруда число** - Froude number

**фундамент для грузовых стрел** - derrick post

## Х

**характеристики потока** - flow characteristics

**хват-тали** - luff tackle

**хлопок** - cotton

**Хобби** - Hobbie

**ходовой дифферент** - running trim

**ходовой конец** - working part, hauling part

**ходовые испытания** - trial trip

**ходовые качества** - sea performance

**ходовые качества на острых курсах** - windward performance

**ходовые огни, навигационные огни** - navigation lights

**хождение на шлюпке под парусом** - boat sailing

**холодильник** - fridge compartment

**холодное формование** - cold molding

**холст** - burlap, sacking, gunny

**хорда** - chord

**храпцы** - sister-hooks clip- hooks, match-hooks

## Ц

**цветные марки (на рангоуте)** - coloured bands

**цельноформованный** - one-piece molded

**центр** - center

**центр бокового сопротивления (ЦБС)** - center of lateral resistance (CLR), center of lateral force

**центр величины ( ЦВ )** - Center of Buoyancy ( CB )

**центр давления парусов** - center of effort of the sails

**центр парусности** - center of sail area

**центр тяжести ( ЦТ )** - Center of Gravity ( CG )

**центральная переборка** - centre bulkhead

**центральный кильсон, средний кильсон** - centre gieder, centre keelson

**центровка, баланс** - balance

**цепной сплесень** chain splice

**цепной стопор** - chain stopper

**цепной строп** - chain sting

**цепной ящик** - chain locker

**цепь** - chain

**цепь с длинными звеньями** - long-linked chain

**цепь с контрфорсами** - stud-chain cable

**цепь с короткими звеньями** - short-linked chain

**церемония закрытия** - closing ceremony

**церемония награждения** - victory ceremony

**церемония открытия** - opening ceremony

**цинковое покрытие** - zinc-protection

**циркуляционные испытания** - rotating arm tests

**циркуляционный бассейн** - curculating water channel

**циркуляционный насос** - circulating pump

**цифровой измеритель скорости, совмещенный с измерителем пройденного пути** - digital knotmeter with log

## Ч

**чартер, сдача судна внаем** - charter

**часть лаглиня ручного лага до нулевой марки** - stray-line

**челн, лодка-скиф** - skiff

**человек за бортом!** - man overboard!

**чемпион континента** - continent championships

**чемпионат мира** - world championships

**черпак** - scoop

**чертеж "вид с боку"** - Outboard Profile

**чертеж продольного разреза корпуса** - inboard Profile

**Четвертьтонник** - Quarter Ton

**четырёхрядный трос** - shroud-laid rope

**чехол** - cover

**чехол грота** - mainsail cover

**чиксы, путенсы, вант-путенсы на мачте** - hounds

**число кавитации** - cavitation number

**чисто впереди** - clear ahead

**чисто позади** - clear astern

## Ш

**шаг винта; килевая качка** - pitch

**шаговое отношение** - pitch ratio

**шарпи** - sharpie

**швабра морская, "Машка"** - bear

**швартов** - mooring rope

**швартовка** - mooring

**швартовка: приготовиться к швартовке** - be ready mooring

**швартовная тумба** - mooringpost

**швартовные утки** - mooring cleats

**швартовный клюз** - mooring pipe

**швартовный конец** - mooring line

**швартовный шпиль** - warping capstan

**швартовы** - docklines

**швартовы** - mooring ropes

**швейная машина** - sewing-machine

**швеллер (профиль)** - channel

**шверт втыкающегося типа** - daggerboard

**шверт поворотного типа** - centerboard

**шверт, кинжальный киль** - centre board, foil keel

**швертбот** - centerboard boat

**швертбот, динги, шлюпка** - dinghy

**швертовый колодец** - trunk, centerboard trunk

**шверт-тали** - centerboard trim line

**шверц** - leeboard

**шебекка (тип парусного судна на Средиземном море)** - xebec

**шельтердечное судно** - shelter-decked vesse

**шельф (элемент набора)** - shelf

**шестикратный запас прочности** - sixfold security

**шило** - pricker

**ширина** - breadth

**ширина большая** - wide beam

**широта** - latitude

**ширстрек** - carboard strake

**шканцы** - quarter-deck

**шкаторина** - boltrope

**шкаторина нижняя** - foot

**шкаторина, кромка** - edge

**шкаф для непромоканцев** - oilskin locker

**шквалистый ветер** - squally wind

**шкив** - sheave

**шкив, блок; ворот; чиксы, кипы на гике для риф-шкентелей** - pulley

**шкимушка** - spun-yarn

**шкипер** - skipper

**шкот; выбирать шкот** - sheet

**шкотовый** - boatman

**шкотовый угол** - clew

**шкотовый узел** - Sheet Band

**шкурка (на тканевой основе)** - emery cloth

**шланг (для топлива, фекалий, воды)** - hose (fuel, waste, water)

**шлифовальная (наждачная бумага (шкурка))** - sand paper

**шлюз** - lock, sloop

**шлюпочная палуба** - boat deck

**шлюпочная пробка** - boatplug

**шнур** - lace

**шнуровка, конец для шнуровки** - lacing

**шов** - seam

**шпаклевка** - putty

**шпангоут** - frame (timber)

**шпатель** - putty knife

**шпация** - spacing

**шпигат** - limber hole

**шпигаты** - scuppers

**шпигаты кокпита** - cockpit scuppers

**шпигованная оплетка** - multi-plait  
**шпилька, болт, палец, штырь** - pin  
**шпон** - veneer  
**шпор мачты** - mast heel  
**шпринг** - spring line, sprit  
**шпринтовое вооружение** - sprit rigging  
**шпринтовый парус** - sprit sail  
**шпрюйт; размах крыла** - span  
**шпунтовый пояс** - garboard strake  
**штаг** - stay  
**штаг грузовой стрелы** - derrick-guy  
**штевень** - stem  
**штивать** - to stow  
**штиль** - calm  
**штиль, гладкая вода** - calm sea  
**штоковый якорь** - stock-anchor  
**шторм** - storm  
**штормовой порт** - freeingport, washport  
**штормовые паруса** - storm sails  
**штормтрап, веревочная лестница** - rope-ladder  
**штраф, надбавка** - penalty  
**штрафные очки** - penalty points  
**штурвал** - steerind wheel  
**штурвальное управление** - wheel steering  
**штурман** - mate, ship's officer  
**штурманская линейка** - navigation ruler  
**штурманская рубка** - chart room  
**штурманский стол** - chart table  
**штык** - half-hitch  
**штык со шлагом** - Round turn with two half-hitches  
**штырь рулевой петли** - pintle  
**шхуна** - schooner

## Щ

## Э

**эквивалентный брус** - hull girder  
**экипаж, команда** - crew  
**экспериментальные методы изучения качки корабля** - experimental methods of ship motions study  
**экспериментальный** - experimental  
**эксплуатационные качества, ходовые качества** - performance  
**экстерьер** - exterior  
**электронное оборудование** - electronic aids  
**эллинг** - boatshed  
**эллиптическая корма** - elliptical stern  
**эпоксидная смола** - epoxy resin  
**эффект** - effect  
**эффект балластирования** - effect of ballasting  
**эффект добавления и перемещения весов** - effect of adding and removing weight  
**эффект размахивания** - sweep effect  
**эффект стесненности потока в трубе** - tunnel blockage  
**эффекты приема и снятия груза** - effects of adding and removing weight  
**эхолот** - depth sounder, echo sounder

## Ю

**юзень** - house line  
**ют, ютовая надстройка корабля** - poop  
**юферс** - deadeye

## Я

**якорная лебёдка** - anchor-winch  
**якорная ниша** - anchor well, anchor pocket  
**якорная стоянка** - light anchorage  
**якорная цепь** - anchor cable  
**якорный роульс** - anchor roller

**якорь** - anchor  
**якорь адмиралтейского типа** - old fashioned anchor  
**якорь кошка** - grapnel  
**якорь типа CQR (плуг)** - CQR anchor  
**якорь типа Дэнфорта** - danforth anchor  
**якорь чист / не чист** - clear / foul anchor  
**якорь-плуг** - plow anchor  
**яхта** - yacht  
**яхта открытая без каюты или с рубкой-убежищем** - daysailer  
**яхта чисто впереди / позади** - yacht clear ahead / astern  
**яхта, идущая правым галсом** - starboard tack yacht  
**яхта, имеющая право дороги** - right-of-way yacht  
**яхта, нарушившая правила** - yacht breaking the rules  
**яхта, не участвовавшая в гонке** - yacht which did not start in the race  
**яхта, подавшая протест** - yacht of protestors  
**яхта, против которой подан протест** - protestee  
**яхта, существенно пострадавшая** - considerably damaged yacht  
**яхта, считающаяся стартовавшей** - yacht considered taken start  
**яхт-клуб** - yacht club  
**яхтостроение, малотоннажное судостроение** - boatbuilding industry  
**яхтсмен** - yachtsman  
**яхты не связаны** - Non-overlapped yachts  
**ящик под банкой кокпита** - cockpit stowage